翠明假期 CHARMING HOLIDAYS

40th「沖融」之旅 週年隆重呈獻

TASTE & LEISURE MANOR

隱世逸居

故地新賞・臻味逸居悠閒系列

中國丨京津冀
皇城璀璨篇



純玩團 100%無購物

天津+承德連住2晚、北京連住2晚米芝蓮1星鑰上榜酒店《首鋼園香格里拉》

團號：PCPEL

8 Day

中國京津冀聯遊・輕鬆「慢」遊 / 米芝蓮酒店 /「臻」選京味
<紫禁城>故宮博物院・<中國2大皇家名園>承德避暑山莊 &頤和園・<雄偉恢弘>慕田峪長城・天壇公園 每團限定18人

【津】天津（船遊天津海河、外觀天津之眼、古文化街、天后宮、瓷房子、馬車遊五大道、意大利風情街）；
【冀】唐山（唐山晏、河頭老街）+承德（普寧寺、避暑山莊、小布達拉宮+須彌福壽之廟、二仙居夜市）；
【京】北京（慕田峪長城、故宮博物院、天壇公園、首鋼園、頤和園、簋街）

- 『**連住2晚**米芝蓮1星鑰上榜酒店』<**北京首鋼園香格里拉酒店**>或同級！
- 『**連住2晚**天津』<**天津東凱悅酒店或天津富力萬達文華酒店**>或同級！
- 『**連住2晚**河北承德』<**承德兆豐國際酒店或行宮大酒店**>或同級！
- 『Charming悠遊』**全程不設Moring Call**，慢嘆度假時光（當天如遇搭乘早班機除外）。

www.charming-online.com

charmingholidayshk Charming Holidays Hong Kong

航司代碼：CX/CA/MU

AIR CHINA 中國國際航空公司 中國東方航空 CHINA EASTERN

✦ 行程亮點

【中國最長的長城】慕田峪長城

☆ 國家5A級旅遊景區，是著名的北京十六景之一。全長約5400米，享有「萬里長城，慕田峪獨秀」的美譽。
☆ 慕田峪所保留修復的長城，是全國明長城遺蹟中保存最好的地段之一。
☆ 景區內山巒疊嶂，植被覆蓋率達90%以上。
☆ **⬆特別安排包上落纜車，輕鬆省心。**
☆ 全年最好的旅遊月份，是4、5、9、10月份。秋季天高氣爽、氣候宜人， 是爲中外遊客所稱道的「金色北京」。



※ 慕田峪長城

【中國四大名園之一】承德避暑山莊

☆ 始建於1703年，經康熙、雍正、乾隆三朝，歷時89年於1792年建成，又叫承德離宮、熱河行宮，是清代皇帝夏日避暑和處理政務的場所。
☆ 山莊造園取法自然，不假雕飾，120餘組建築掩映于山水草木之間，構成融南秀北雄於一體、集全國名勝於一園的壯美景觀。

【中國四大名園之一】頤和園

☆ 頤和園的前身叫清漪園，始建於乾隆十五年，也就是1750年。是中國現存規模最大、保存最完整的皇家園林。
☆ **⬆特別安排：乘畫舫船遊湖。**看昆明湖、萬壽山和佛香閣。

【皇家祭祀場所】天壇公園

☆ 國家5A級景區、世界文化遺產。
☆ 世界上現存規模最大、保存最完整的古代祭天建築群，是中華優秀傳統文化的重要載體和象徵。

【水上大唐不夜城】河頭老街

☆ 這是座水上唐風夜遊街區。唐風建築沿河展開，近百架唐風燈籠形成千米燈陣，倒映在水中。
☆ **⬆特別安排：體驗換裝+頭飾，沉浸式參與觀賞《唐王東征》巡游。**





✦ 路線一覽





✦ 殿堂級住宿

【天津市】連住2晚

☆ <國際品牌5星標準> 天津東凱悅酒店或天津富力萬達文華酒店或同級

【河北省承德市】連住2晚

☆ <當地5星標準> 承德兆豐國際酒店或行宮大酒店或同級

【北京米芝蓮1星鑰酒店】連住2晚

☆ <國際品牌5星標準> 北京首鋼園香格里拉酒店或同級

✦ VIP薈萃臻享禮遇

☆ 為保證服務質素，每團<限定18人>！
☆ 全程乘坐<2+1三排航空座椅>豪華頭等艙旅遊巴士，全程更舒適。
☆ 安排<專屬耳機講解>，清晰舒適，不受環境噪音影響，舒適遊覽!

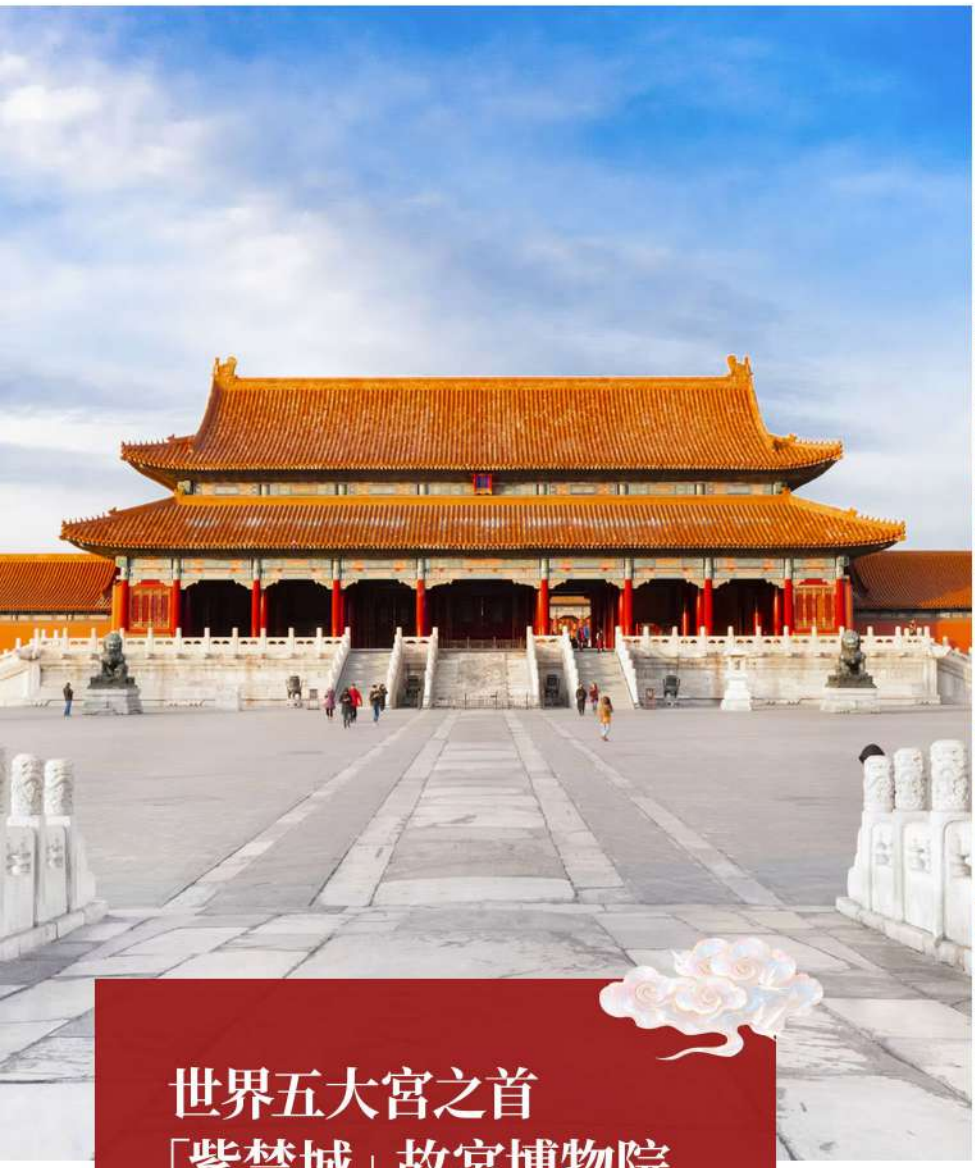


✦ 地道京味美饌

【CEO為您「臻」選地道風味】

☆ 寶軒漁府（蔥燒大海參）、唐山風味（海腸撈飯）、蘇焰(貝勒爺炒羊腿肉)、綺望樓（壩上碳烤羊排）、花家怡園歡送晚宴（八爺大炒肉）、北平盛世牡丹烤鴨(明火果木烤鴨)、承德風味（鐵板黑椒鹿肉手工燻肉捲餅）等特色膳食。









世界五大宮之首
「紫禁城」故宮博物院

故宮是全世界現存規模最大、保存最完整的古代木結構宮殿建築群。 南北長961米，東西寬753米，佔地約72萬平方米。宮牆高10米，四周環繞寬52米的護城河。

它是集中國古代建築之大成的古代建築博物館，同時也是一座包羅萬象的綜合藝術博物館。故宮內珍藏了百餘萬件珍貴文物，其中國寶級文物數以萬計，代表了中國曆代文化藝術的最高水平。

翠明假期 CEO 誠意推介
邀您見證<明清兩朝皇家宮殿>的輝煌

故宮博物院就是建在明清皇宮里的國家級博物館 — 既是600年紫禁城，也是收藏180多萬件文物的藝術寶庫。明清兩朝24位皇帝住過、執政過。 1925 年 10 月 10 日故宮博物院成立，從此皇家禁地變成大家都能進的博物館 。

✦「3大殿」之太和殿

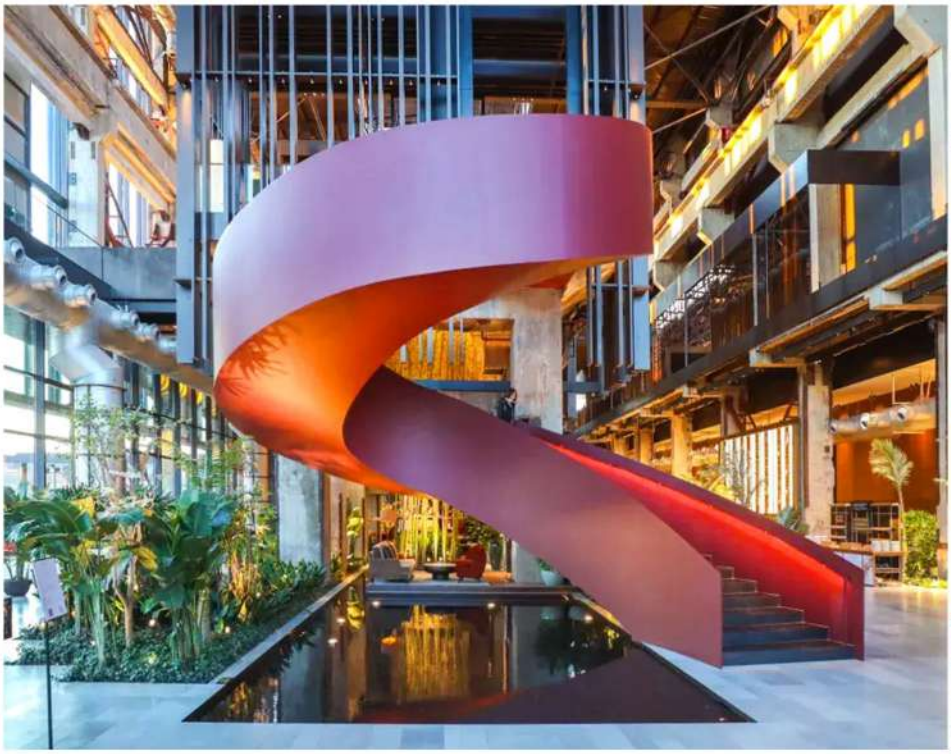
☆ 太和殿俗稱「金鑾殿」，是紫禁城裏體量最大、等級最高的建築。是皇家的國家級大禮堂。登基、大婚、朝賀均在此進行。

✦「3大殿」之中和殿

☆ 這是皇帝的「候場室」。太和殿舉辦大典之前，皇帝會先在這休息、準備、接受相關官員朝拜。

✦「3大殿」之保和殿

☆ 清乾隆五十四年，科舉制度最高級的考試「殿試」，固定在保和殿舉行。







米芝蓮1星鑰酒店

北京首鋼園香格里拉酒店

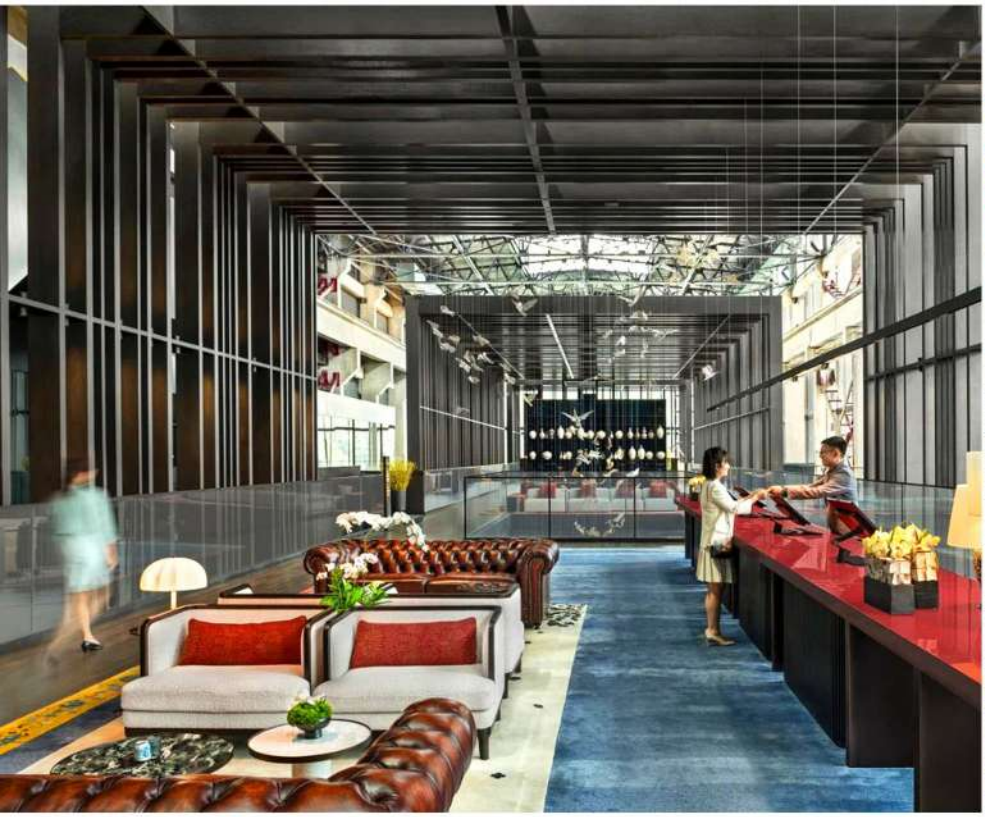
- ★ 曾作為「北京2022年冬奧會官方接待飯店」之一
- ★《2024 TTG China旅遊大獎》「北京最佳會議接待酒店」
- ★ 入選《悅遊》「2024年讀者之選中國酒店榜單」
- ★ 獲得《2024 TTG China旅遊大獎》「北京最佳會議接待酒店」

北京首鋼園香格里拉坐落於首鋼園，由意大利設計公司Lissoni Casal Ribeiro S.p.A操刀設計在原首鋼電力廠建築基礎上煥新改造。設計保留原有工業歷史風貌的同時，將現代設計美學與綠色可持續理念融入其中。

酒店由一系列相互連接的結構構成，主要分為主樓和客房樓。

酒店能在彰顯國際化的同時，又沉澱出中國文化的元素。

皮埃爾・里梭尼說：旋轉樓梯就像是時空的連接，一邊是工業時代的過去，另一邊是綠色城市的未來。





Hyatt 凱悅酒店

是美國老牌跨國酒店集團，1957年創立於洛杉磯，總部在芝加哥。它家主打高端商務、奢華酒店和度假村，旗下有三十多個品牌 。凱悅不是單一酒店，而是一個覆蓋頂奢、商務、度假、長住的酒店集團。







凱悅酒店集團(Hyatt)旗下
天津東凱悅酒店

酒店整體建築包含地上塔樓25層、裙房3層，外觀豪華大氣，整體裝飾精緻典雅、充滿時尚魅力。距離天津古文化街僅15分鐘車程。酒店的客房寬敞舒適、佈置雅緻清新，床頭擺放的藝術品是幾個胖胖的打拳和尚，看起來憨態可掬，很是可愛。為您的旅居生活，增添一絲別樣的趣味！















水秀山青
承德兆豐國際酒店

酒店以知心貼心的服務、精緻典雅的出品，旨在讓追求品質生活的精英人士及家庭沉浸於在承德的旅居體驗。酒店擁有典雅舒適的豪華客房及套房，整體裝飾典雅精緻，可俯瞰武烈河，遙望僧冠峯，讓賓客領略河景山色，交相輝映的優美景緻。


※【北方水上大唐不夜城】河頭老街


※船遊天津海河（賞璀璨夜景）


※瓷房子

第1天

香港 ✈ 天津（船遊天津海河賞璀璨夜景、外觀天津之眼）

是日集合於香港機場，由專業領隊的陪同下，乘搭客機飛往天津，抵達後前往遊覽相關景點。

船遊天津海河　天津海河夜景，最迷人的是古今建築夾著河水，整體像一條流動的光影長廊。

早：--- 午：--- 晚：☆寶軒漁府（蔥燒大海參）

住宿：**連住2晚**【國際品牌5星標準】天津東凱悅酒店或天津富力萬達文華酒店或同級



第2天

天津（古文化街 🚌 天后宮 🚌 瓷房子 🚌 觀光馬車遊五大道 🚌 漫步意大利風情街）

古文化街　國家5A級景區。街區最早形成於元代，以天后宮為中心逐漸發展為宮南、宮北大街。

瓷房子　全樓使用了7億多片古瓷片。被美國《赫芬頓郵報》評為「全球十五大設計獨特博物館之一」，是中國唯一上榜的博物館。

五大道（乘坐觀光馬車）　集中了上世紀二三十年代建成的各式花園洋房，被稱為萬國建築博覽苑。

早：酒店　午：☆蘇焰（貝勒爺炒羊腿肉）
晚：☆狗不理包子風味

住宿：**連住2晚**【國際品牌5星標準】天津東凱悅酒店或天津富力萬達文華酒店或同級


※觀賞《唐王東征》秀

第3天

天津 🚌 唐山（唐山宴 🚌 河頭老街<觀賞《唐王東征》秀>）

唐山宴　它把老唐山街景、非遺美食、民俗演出放在一起。被譽為「能吃的博物館」，這有150多種特色小吃。

河頭老街（含換裝和頭飾+觀賞《唐王東征》秀）
這是一座以盛唐文化和運河為背景打造的沉浸式夜遊街區。每晚都有重頭戲。可觀賞非遺打鐵花（1600°C鐵水化作漫天星雨），以及融合馬術、雜技的《唐王東征》實景演出。

*註：《唐王東征》秀沒有座位，均為站票。

早：酒店　午：☆唐山風味（海腸撈飯）
晚：美食自理（花生糕、雞湯豆腐、棋子燒餅等）

住宿：【國際品牌五星標準】唐山洲際酒店或唐山香格里拉酒店或同級



第4天

唐山 🚌 承德（普寧寺）

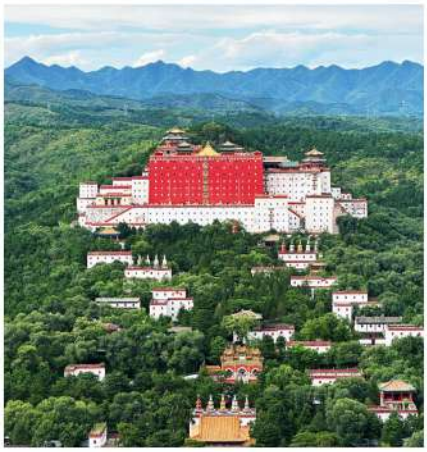
普寧寺　始建於清朝乾隆時期的一座漢藏結合寺廟。大乘之閣內供奉著世界上最大的金漆木雕千手千眼觀世音菩薩像。

早：酒店
午：☆承德風味（鐵板黑椒鹿肉手工燻肉捲餅）
晚：☆綺望樓（壩上碳烤羊排）

住宿：**連住2晚**【當地5星標準】承德兆豐國際酒店或行宮大酒店或同級



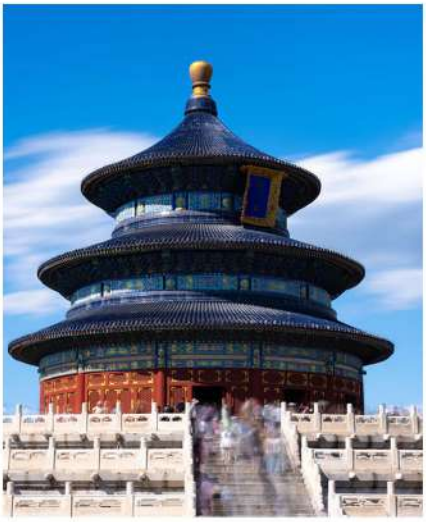
※【萬里長城・慕田峪獨秀】慕田峪长城



※避暑山莊



※故宮博物院



※天壇公園

第5天

承德（避暑山莊 小布達拉宮+須彌福壽之廟 二仙居夜市）

避暑山莊 (含電瓶車) 始建於1703年，歷經康熙、雍正、乾隆三朝，耗時約89年建成。是中國現存最大的古典皇家園林。

小布達拉宮 位於避暑山莊北側，是承德外八廟中規模最大的一座。建築群依山而建，因與拉薩布達拉宮相仿而得名。

二仙居夜市 街區融入了皇家文化和民俗元素。是承德市區人氣最高、經營多年的美食夜市。

早：酒店 午：☆麵食風味（手工燻肉捲餅）
晚：☆承德大福的（滿族酸菜白肉火鍋）

住宿：**連住2晚**【當地5星標準】承德兆豐國際酒店或行宮大酒店或同級



第6天

承德 北京（慕田峪長城）

慕田峪長城 (含上落纜車) 是明長城中保存最完好、最具代表性的段落之一，這也是北京保存最完整、風景最秀美的段落之一。也是著名的北京十六景之一。

早：酒店 午：☆漁家傲（私房烤虹鱒魚）
晚：☆北平盛世牡丹烤鴨（明火果木烤鴨）

住宿：**米芝蓮1星鑰上榜 連住2晚**【國際品牌5星標準】北京首鋼園香格里拉酒店或同級

第7天

北京（故宮博物院 天壇公園 簋街）

故宮博物院 (含神武門接駁車) 這是原來的明清皇宮紫禁城，既能看宮殿建築，也能看皇家收藏。它位於北京中軸線，1987年列入《世界遺產名錄》。內部保存了千餘座明清木結構建築，是中國現存規模最大、保存最完整的古代宮殿建築群。

天壇公園 這里既是明清兩代皇帝祭天、祈谷的祭祀建築群，也是中國現存最大的、保存最完整的古代祭祀性建築群。壇域北呈圓形，南為方形，寓意「天圓地方」。

⬆提升安排：享用福宴下午茶（嚐事事如意糕）。

簋街 這是北京人氣最旺的美食街。夜市特色濃郁，獨具京味。是品嚐正宗北京小吃的好去處。

早：酒店 午：☆私房菜（豆汁兒+烙餅卷帶魚）
晚：☆花家怡園歡送晚宴（八爺大炒肉）

住宿：**米芝蓮1星鑰上榜 連住2晚**【國際品牌5星標準】北京首鋼園香格里拉酒店或同級



第8天

北京（首鋼園 頤和園）香港

首鋼園 始建於1919年，是北京最酷的「老鋼廠改造」樣本。現在是冬奧、科幻、夜遊三合一的城市地標。

頤和園 (含畫舫遊船體驗) 中國清朝時期皇家園林，前身為清漪園。是保存得最完整的一座皇家行宮御苑，被譽為「皇家園林博物館」。其特色在於山環水抱的自然景觀和皇家氣派的宮苑建築的完美結合。

於指定時間集合前往機場，乘搭客機飛返香港。

早：酒店 午：☆惠豐堂（老福爺養生雞）

注意事項

1. 如遇高鐵車次及航班變動、晚點、取消等原因，本公司有權對行程做出調整或更改景點，客人不可有異議。
2. 行程中所列景點、賞花圖片，僅供參考。受天氣等多方面不穩定因素影響，具體需以當地實際情況為準，敬請諒解。
3. 行程中部分餐食，可能會因當地餐廳實際情況變化而有所更換、調整，敬請諒解！
4. 行程中標註【☆】的風味餐食，安排包廂內享用。
5. 行程中涉及到登山、徒步、健行的相關景點，建議客人穿著舒適的防滑登山鞋，遊玩時，請務必注意安全！

優惠明細

⬆結伴同行優惠：4人同時報名優惠減$100；
5-7人同時報名優惠減$200；8人及以上同時報名優惠減$400

★特設長者優惠：60歲及以上，減$200

注意：優惠名額有限，價目以報名及付訂金作準。團費及優惠如有任何調整或更改，恕不作另行通知。

HK$4,000

早報名最高優惠勁減

注意：優惠名額有限，價目以報名及付訂金作準。團費及優惠如有任何調整或更改恕不作另行通知。

2027年出發日期 #吉日出發#	成人及小童(佔半房) #最高優惠價#	單人房 附加費	全程服務費	各地所有 機場稅項
3月23/26/29日(復活節)	~~HK$17,998~~ 起 HK$13,998 起	HK$3,000	HK$1,040	已包
12月22日(聖誕節)				
4月16日	~~HK$16,998~~ 起 HK$12,998 起			
5月8日				
6月5日				
7月1日				
8月9日				
9月11/18日				
10月8/15日				
11月10/17日				
12月8日				
*團隊不設三人同房或加床，單數人數報團需補單人房附加費。				

※注意事項 Please Note：

1. 團費訂金每位 HK$6,000 ，餘款須於出發前30個工作天全部繳付。
2. 行程次序以當地接待單位安排及航班時間而有所調配，敬請留意。
3. 如遇保證出發團隊人數不足10人，不會安排香港領隊隨團，將由當地粵語人員 (導遊) 接待及安排行程。
4. 入場參觀之景點如遇特殊情況下關閉或假期休息或門票售罄，將會以其他節目代替。
5. 如遇展覽會、其他特殊情況、機位客滿或住房客滿或裝修而未能提供行程表所列的城市住宿或指定酒店或行程所列的用膳餐廳或航班或交通，本公司將安排於鄰近或周邊城市之航班或同級酒店住宿或可能會根據實際情況有所改動，客人不得藉此要求退款或賠償。
6. 政府 / 外交官員、新聞從業員進入必須申報，若有隱瞞職業而遭拒入境或被檢控，客人需自行承擔一切責任。
7. 持有效回鄉證之港澳及國內外持中國護照之華藉同胞報名無需簽證。
8. 持外國護照或外藉人士如欲報名，請聯絡查詢。
9. 重要事項：客人必須提供準確證件資料及證件副本以作團隊訂票之用，如客人資料出錯，航空公司或鐵路公司可能拒絕更改資料，客人必須自費重新購買一張正確資料之機票或車票，敬請留意！
10. 航機上的團隊座位，由航空公司編排，領隊一般只能按航空公司的安排，盡量處理，旅行社不得異議。如客人要求於航機上的指定座位，如夫婦同座、窗口位、路口位等等，基於不同航空公司的條例，需繳付不一的額外費用，每段航班收費約港幣 $200 至 $1000 不等 (視乎乘坐的航空公司為準)，敬請留意！
11. 旅行團之指定服務費以全程計算，此費用已包括香港領隊、當地導遊費及旅遊車司機之服務費。中國線：如稅項差額，匯率變動低於港幣$100將不會安排退回。
12. 如因天氣影響而無法完成所有景點行程，本公司將不作任何金錢上補償。
13. 兩歲以下嬰兒之團費，請向本公司查詢。
14. 收費如有更改，恕不另行通知。確實團費均以報名時為準。
15. 按香港旅遊業監管局建議，團友應為個人購買旅遊保險。
16. 中國的星級酒店，在未獲有關單位的批准正式評定星級之前，按香港旅遊業監管局規定，須以 X 星標準標明酒店的級別，以便客人參考。
17. 行程內之圖片，僅供客人參閱。
18. 報名前請參閱本公司網頁 www.charming-online.com 內之最新版本的旅遊及責任細則條款。

F-26-CHINA-130-PCPEL

26 Nov 2026
牌照號碼：350759

特約旅行社